

Government Gazette

Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK SUID-AFRIKA

Vol. 546

Cape Town, 7 December 2010
Kaapstad, Desember 2010

No. 33854

THE PRESIDENCY

No. 1177 7 December 2010

It is hereby notified that the President has assented to the following Act, which is hereby published for general information:—

No. 24 of 2010: Skills Development Levies Amendment Act, 2010

LIHHOVISI LEMENGAMELI

No. 1177 7 December 2010

Ngaloku kwentiwa satiso sekutsi uMengameli uwuvumile lomTsetfo lolandzelako, leku-gumTsetfo lokhishwako lapha kutsi watiwe ngumphakatsi wonkhe:—

No. 24, wa 2010: UmTsetfo Wetinhlawulo Tekutuf-fukiswa Kwemakhono, 2010

VHUPRESIDENDE

Nom. 1177 7 December 2010

Zwi khou divhadziwa heneffa uri mupresidende o tendelana na uyu mulayo une wa khou andadziwa hu u itela ndivhadzo kha tshitshavha:—

Nom 24 ya 2010: Mulayo wa Tshandukiso ya Mbadelo dza Vhubveledzisi ha Zwikili, 2010

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.
-
-

*(English text signed by the President.)
(Assented to 3 December 2010.)*

ACT

To amend the Skills Development Levies Act, 1999, so as to amend the definitions of “Director-General” and “Minister”; and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 9 of 1999

1. Section 1 of the Skills Development Levies Act, 1999, is hereby amended by—
- (a) the substitution for the definition of “**Director-General**” of the following definition:
“**Director-General**” means the Director-General of [Labour] Higher Education and Training; and 5
- (b) the substitution for the definition of “**Minister**” of the following definition:
“**Minister**” means the Minister of [Labour] Higher Education and Training;.” 10

Short title

2. This Act is the Skills Development Levies Amendment Act, 2010.

INCHAZELO NGALOKULOTJIWE:

- [] Emagama labhalwe ngalokumnyama lakubakaki labasikwele abonisa lokususiwe kulomtsetfo lomisiwe.

 Emagama ladywetjelwe ngemugca logcwele abonisa lokufakiwe kulomtsetfo lomisiwe.
-
-

*(English text signed by the President.)
(Assented to 3 December 2010.)*

UMTSETFO

Kuchibiyela Umtsetfo Wetinhlawulo Tekutfutfukiswa Kwemakhono, 1999, kute kutsi kuchitjiyelwe letinchazelo “Umcondzisi-Jikelele” na “Ngcongcoshe” kanye nekuniketela kutindzaba letiphatselene naloko.

NGAKO-KE kutawumiswa yiPhalamende yaseNingizimu Afrika, ngalendlela:—

Kuchitjiyelwa kwasigaba 1 seMtsetfo 9 wanga 1999

1. Sigaba 1 seMtsetfo Wetinhlawulo Tekutfutfukiswa Kwemakhono, 1999, sitawuchitjiyelwa—
 (a) ngekukhipha ichazelo ya “Umcondzisi-Jikelele” yalenchazelo lelandzelako kufakwe:
 “‘Umcondzisi-Jikelele’ usho Umcondzisi-Jikelele weTemfundvo Lephakeme Nekucecesha;”; kanye na
 (b) the substitution for the definition of “Minister” of the following definition:
 “‘Ngcongcoshe’ kushiwo Ngcongcoshe weTemfundvo Lephakeme Nekucecesha;”.
5 10

Sihloko lesifushane

2. LoMtsetfo ubitwa ngeMtsetfo Wetinhlawulo Tekutfutfukiswa Kwemakhono, 2010.

Act No. 24 of 2010

MULAYO WA TSHANDUKISO YA MBADELO DZA
VHUBVELEDZISI HA ZWIKILI, 2010

THALUSO YA THALUTSHEDZONYANGAREDZI:

- [] Maipfi o swifhadzwaho a re kha buraketezwitange a sumbedza zwo thuthiwaho u bva kha dzikhwaħħisdedzo.
 _____ Maipfi o talelwaho nga mutalo a sumbedza zwo džheniswaho kha dzikhwaħħisdedzo zwa mulayotibe.
-
-

*(English text signed by the President.)
(Assented to 3 December 2010.)*

MULAYO

Ushandukisa Mulayo wa zwa Mbadelo dza Vhubveledzisi ha Zwikili, 1999, nga u ralo zwi tshi itelwa u shandukisa ġhalutshedzo dza maipfi “Mulangi-Muangaredzi”; na “Ministru”; na u itela zwithu zwine zwa ċumana nazwo heneffo.

UKHWĀTHISEDZWE nga Phalamennde ya Riphabużjiki ya Afrika Tshipembe sa zwi tevhelaho:—

Tshandukiso ya khethekanyo 1 ya Mulayo 9 wa 1999

1. Khethekanyo 1 ya Mulayo wa zwa Mbadelo dza Vhubveledzisi ha Zwikili, 1999, hafha i khou shandukiswa nga—

(a) ġhalutshedzo i ne ya khou imela ipfi “**Mulangi-Muangaredzi**” ya ġhalutshedzo i tevhelaho:

“‘**Mulangi-Muangaredzi**’ zwi amba Mulangi-Muangaredzi wa **[Vhashumi] Pfunzo ya Nħha na Vhugudisi;**”; na

(b) ġhalutshedzo i ne ya khou imela ipfi “**Ministru**” ya ġhalutshedzo i tevhelaho:
“‘**Ministru**’ zwi amba Ministru wa **[Vhashumi] zwa Pfunzo ya Nħha na Vhugudisi;**”.

Thoho pfufhi

2. Hoyu Mulayo ndi Mulayo wa Tshandukiso ya Mbadelo dza Vhubveledzisi ha Zwikili, 2010.

5

10

15